



Съвет на  
Европейския съюз

Брюксел, 14 юли 2014 г.  
(OR. fr)

11631/14

---

---

Междуинституционално досие:  
2014/0160 (COD)

---

---

CODIF 12  
CODEC 1577  
ECO 79  
INST 320  
MI 528  
PARLNAT 197

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ

---

От:	Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-н Jordi AYET PUIGARNAU, директор
Дата на получаване:	27 май 2014 г.
До:	Г-н Uwe CORSEPIUS, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз
№ док. Ком.:	COM(2014) 308 final
Относно:	Предложение за РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА относно предпазните мерки, предвидени в Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Исландия (кодифициран текст)

---

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2014) 308 final.

В съответствие с одобрения на 10 юни 2003 г. метод, делегациите се приканват да изпратят бележките си по предложението за кодификация до 15 септември 2014 г. на следните адреси:

SECRETARIAT.Codification@consilium.europa.eu **И** sj-codification@ec.europa.eu

---

Приложение: COM(2014) 308 final



Брюксел, 27.5.2014 г.  
COM(2014) 308 final

2014/0160 (COD)

Предложение за

**РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**

**относно предпазните мерки, предвидени в Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Исландия (кодифициран текст)**

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. В контекста на Европа на гражданите Комисията отдава голямо значение на опростяването и яснотата на правото на Съюза с оглед по-голямата му разбираемост и достъпност за гражданите, на които по този начин осигурява широки възможности да упражняват предоставените им специфични права.

Тази цел не може да бъде постигната, докато съществуват множество разпоредби, които след като са били изменени неколкратно и често съществено, продължават да се намират отчасти в първоначалния акт, отчасти в последващите го изменящи актове. Необходимо е проучване и сравнение на голям брой актове, за да се установи кои са действащите разпоредби.

Поради това кодификацията на разпоредби, претърпели чести изменения, е от съществено значение за яснотата и прозрачността на правото.

2. На 1 април 1987 г. Комисията реши<sup>1</sup> да инструктира своите служби да извършват кодификация на всички актове най-късно след десетото им изменение, като подчерта, че това е минимално изискване и че в интерес на яснотата и разбираемостта на разпоредбите, службите следва да положат усилия да кодифицират текстовете, за които са отговорни, в още по-кратки срокове.

3. Заключениета на Председателството на Европейския съвет в Единбург от декември 1992 г. потвърди това<sup>2</sup>, като в тях беше подчертано значението на кодификацията, която осигурява правна сигурност по отношение на правото, приложимо към даден момент по даден въпрос.

Кодификацията трябва да се извършва при стриктно спазване на обичайния процес за приемане на актове на Съюза.

Предвид невъзможността за въвеждане на изменения по същество в актовете, предмет на кодификация, Европейският парламент, Съветът и Комисията решиха с междуинституционално споразумение от 20 декември 1994 г., че може да се прилага ускорена процедура за бързо приемане на кодифицираните актове.

4. Целта на настоящото предложение е да се извърши кодификация на Регламент (ЕИО) № 2843/72 на Съвета от 19 декември 1972 година относно предпазните мерки, предвидени в Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Исландия<sup>3</sup>. Новият регламент ще замести различните актове, които са инкорпорирани в него<sup>4</sup>; той запазва напълно съдържанието на кодифицираните актове и се ограничава до тяхното обединяване, като внася единствено формални изменения, необходими за самото кодифициране.

---

<sup>1</sup> COM(87) 868 PV.

<sup>2</sup> Виж приложение 3 от част А на посочените заключения.

<sup>3</sup> Включено в законодателната програма за 2014 г.

<sup>4</sup> Виж приложение I към настоящото предложение.

5. Настоящото предложение за кодификация беше изработено на основата на предварителна консолидация на текста, на 22 официални езика на Регламент (ЕИО) № 2843/72 и изменящите го актове, с помощта на информационна система от Службата за публикации на Европейския съюз. При промяна на номерацията на членовете съответствието между старата и новата номерация е посочено в таблица на съответствието, която се съдържа в приложение II към кодифицирания регламент.

Предложение за

## РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

**относно предпазните мерки, предвидени в Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Исландия (кодифициран текст)**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за  функционирането на Европейския съюз , и по-специално член  207, параграф 2  от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

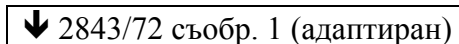
като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет<sup>5</sup>,

в съответствие с обикновената законодателна процедура,

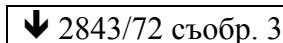
като имат предвид, че:



- (1) Регламент (ЕИО) № 2843/72 на Съвета<sup>6</sup> е бил неколkokратно и съществено изменян<sup>7</sup>. С оглед постигане на яснота и рационалност посоченият регламент следва да бъде кодифициран.



- (2) На 22 юли 1972 г. в Брюксел бе подписано Споразумение между Европейската икономическа общност и Република Исландия  („Споразумението“) .



- (3) Необходимо е да се определят правилата за прилагане на предпазните клаузи и предохранителните мерки, предвидени в членове 23—28 от Споразумението.

---

<sup>5</sup> ОВ [...], [...], стр. [...].

<sup>6</sup> Регламент (ЕИО) № 2843/72 на Съвета от 19 декември 1972 година относно предпазните мерки, предвидени в Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Исландия (ОВ L 301, 31.12.1972 г., стр. 162).

<sup>7</sup> Вж. приложение I.

---

↓ 37/2014 чл. 1 и прил. т. 2  
(адаптиран)

- (4) За изпълнението на двустранните предпазни клаузи на Споразумението са необходими еднакви условия за приемането на предпазните мерки. Тези мерки следва да се приемат в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета<sup>8</sup>.
- (5) Комисията следва да приема актове за изпълнение с незабавно приложение, когато това се налага поради наложителни причини за спешност в надлежно обосноваваните случаи, свързани със ситуацията по членове 25, 25а и 27 от Споразумението, или в случай на експортни субсидии, които имат пряко и непосредствено въздействие върху търговията,

---

↓ 2843/72

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

---

↓ 37/2014 чл. 1 и прил. т. 2  
пар. 1

#### *Член 1*

Комисията може да вземе решение да сезира Съвместния комитет, учреден по силата на Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Исландия (наричано по-долу „Споразумението“), относно мерките, предвидени в членове 23, 25, 25а и 27 от Споразумението. При необходимост Комисията приема тези мерки съгласно процедурата по разглеждане, посочена в член 6, параграф 2 от настоящия регламент.

Комисията информира държавите членки, ако реши да отнесе даден въпрос до Съвместния комитет.

---

<sup>8</sup> Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 година за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

↓ 2843/72 (адаптиран)  
→<sub>1</sub> 37/2014 чл. 1 и прил. т. 2  
пар. 2

## Член 2

1. В случай на практики, които могат да оправдаят прилагането от страна на ☒ Съюза ☒ на мерките, предвидени в член 24 от Споразумението, Комисията, след като извърши разследване на въпроса по своя инициатива или по искане на някоя държава членка, се произнася относно съвместимостта на тези практики със Споразумението. →<sub>1</sub> При необходимост Комисията приема предпазни мерки съгласно процедурата по разглеждане, посочена в член 6, параграф 2 от настоящия регламент. ←

2. В случай на практики, които могат да предизвикат прилагането спрямо ☒ Съюза ☒ на предпазни мерки по силата на член 24 от Споразумението, Комисията, след като извърши разследване на въпроса, се произнася относно съвместимостта на тези практики с принципите, установени в Споразумението. При необходимост тя изготвя съответните препоръки.

## Член 3

В случай на практики, които могат да оправдаят прилагането от страна на ☒ Съюза ☒ на мерките, предвидени в член 26 от Споразумението, се прилагат процедурите, установени от Регламент (ЕО) № 597/2009 на Съвета<sup>9</sup> и Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета<sup>10</sup>.

↓ 37/2014 чл. 1 и прил. т. 2,  
пар. 3 (адаптиран)

## Член 4

1. Когато извънредни обстоятелства налагат предприемането на незабавни действия в ситуациите, посочени в членове 25, 25а и 27 от Споразумението, или в случай на експортни субсидии, които имат пряко и непосредствено въздействие върху търговията, ☒ предохранителните ☒ мерки, предвидени в член 28, параграф 3, буква д) от Споразумението, могат да бъдат приети от Комисията съгласно процедурата по разглеждане, посочена в член 6, параграф 2 от настоящия регламент, или в спешни случаи в съответствие с член 6, параграф 3 от настоящия регламент.

2. Когато някоя държава членка отправи искане към Комисията да предприеме действия, Комисията взема решение по искането в срок най-много от пет работни дни, считано от датата на получаването му.

<sup>9</sup> Регламент (ЕО) № 597/2009 на Съвета от 11 юни 2009 година относно защитата срещу субсидиран внос от държави, които не са членки на Европейската общност (ОВ L 188, 18.7.2009 г., стр. 93).

<sup>10</sup> Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 година за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51).

---

↓ 2843/72 (адаптиран)

*Член 5*

Нотифицирането от името на ☒ Съюза ☒ до Съвместния комитет, предвидено в член 28, параграф 2 от Споразумението, се извършва от Комисията.

---

↓ 37/2014 чл. 1 и прил. т. 2,  
пар. 5

*Член 6*

1. Комисията се подпомага от Комитета по защитни мерки, създаден съгласно член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 260/2009 на Съвета<sup>11</sup>. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

3. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕС) № 182/2011, във връзка с член 5 от него.

*Член 7*

Комисията включва информация за прилагането на настоящия регламент в годишния си доклад относно прилагането и изпълнението на мерките за защита на търговията, който се представя на Европейския парламент и на Съвета съгласно член 22а от Регламент (ЕО) № 1225/2009.

---

↓

*Член 8*

Регламент (ЕИО) № 2843/72 се отменя.

Позоваванията на отменения регламент се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение II.

*Член 9*

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

---

<sup>11</sup> Регламент (ЕО) № 260/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 г. относно общите правила за внос (ОВ L 84, 31.3.2009 г., стр. 1).



Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел.

*За Европейския парламент*  
*Председател*

*За Съвета*  
*Председател*